

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ

3-е заседание,

состоявшееся

в среду,

23 сентября 1992 года,

в 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н М. ЗАРИФ (Исламская Республика Иран)

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL

A/C.6/47/SR.3

12 November 1992

RUSSIAN

ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/C.6/47/1; A/C.6/47/L.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Шестого комитета на письмо, направленное на его имя Председателем Генеральной Ассамблеи (A/C.6/47/1), в котором перечисляются 12 вопросов, переданных на рассмотрение Комитета, а также на записку Секретариата относительно организации работы (A/C.6/47/L.1). Порядок и даты рассмотрения вопросов указаны в пункте 6 этого документа. Кроме того, по крайней мере два заседания в неделю, а иногда три или четыре, будут посвящены деятельности рабочих групп или консультациям (см. A/C.6/47/L.1, пункт 7). Даты и время проведения этих заседаний каждую неделю будут объявляться в предыдущую пятницу. В случае отсутствия возражений Председатель будет считать, что Шестой комитет желает утвердить организацию работы, предлагаемую Секретариатом.

2. Решение принимается.

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ (A/47/17, A/47/454)

3. Г-н АБАСКАЛЬ САМОРА (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли) говорит, что ЮНСИТРАЛ посвятила значительную часть своей двадцать пятой сессии рассмотрению проекта типового закона о международных кредитовых переводах и проекта правового руководства по международным встречным торговым сделкам, а также своему Конгрессу по праву международной торговли.

4. Разработка проекта типовых правовых норм, касающихся электронного перевода средств, была начата в 1986 году и поручена Рабочей группе по международным оборотным документам, переименованной впоследствии в Рабочую группу по международным платежам. Проект типовых правовых норм, касающихся электронного перевода средств, был в свою очередь переименован в проект типового закона о международных кредитовых переводах. Рабочая группа по международным платежам завершила свою подготовительную работу, приняв проект текста типового закона о международных кредитовых переводах, который она представила ЮНСИТРАЛ. Последняя на своей двадцать четвертой сессии рассмотрела проекты статей 1-15 и отложила рассмотрение проекта статьи 17. Из-за отсутствия времени она не смогла рассмотреть проекты статей 16 и 18. Поэтому было принято решение включить вопрос о проекте типового закона в повестку дня двадцать пятой сессии, с тем чтобы ЮНСИТРАЛ смогла завершить его рассмотрение и принять его, что она и сделала.

5. С скромными ожиданиями, имевшие место на начальной стадии разработки типового закона, были в значительной мере превзойдены. Четырехлетние дискуссии в Рабочей группе позволили гораздо лучше понять правовые вопросы, связанные с кредитовыми переводами. В отличие от того, что предполагалось вначале, окончательным результатом является не просто свод типовых норм, которые могли бы служить в качестве предварительного проекта для государств, желающих разработать законодательство по этому вопросу, а совершенно готовый к принятию

/...

(Абаскаль Самора)

типовой закон. В наличии имеется не просто текст, в котором предлагаются варианты по вопросам, в отношении которых согласие не было возможным, а цельный документ, отражающий коллективную мудрость участников Рабочей группы и ЮНСИТРАЛ. Реакция, которую он вызвал, заключается в том, что различия между системами кредитовых переводов, а также между правовыми, социальными и экономическими системами государств побуждают к разработке типового закона, который сделал бы надежным и единообразным правовой режим, применимый к международным кредитовым переводам, идет ли речь об электронных кредитовых переводах или о документарных.

6. В 1986 году в ходе прений о своей будущей работе в области нового экономического порядка ЮНСИТРАЛ постановила включить в свою программу работы вопрос о встречных торговых сделках. На своей двадцать первой сессии в 1988 году она получила от Секретариата исследование по правовым проблемам, связанным с международными встречными торговыми сделками, и приняла решение о желательности разработки правового руководства по подготовке договоров о встречных торговых сделках, подтвердив это решение в 1989 году. Действительно, ЮНСИТРАЛ понимала, что, хотя встречные торговые сделки и составляют значительную часть международной торговли, стороны, принимающие в ней участие, будь то развивающиеся или промышленно развитые страны, не всегда имеют необходимый опыт или юридические знания. Будучи органом, специализирующимся в области права международной торговли и состоящим из государств всех регионов мира, находящимся на различных этапах экономического развития, ЮНСИТРАЛ пришла к выводу, что она занимает исключительно благоприятное положение, чтобы исправить такую ситуацию, разработав правовое руководство с целью помочь сторонам разрешить правовые проблемы, с которыми они сталкиваются при совершении международных встречных торговых сделок.

7. Проекты главы Правового руководства, подготовленного Секретариатом, были рассмотрены ЮНСИТРАЛ на ее двадцать третьей сессии в 1990 году, ее Рабочей группой по международным платежам в сентябре 1991 года, а затем, в пересмотренном виде, ЮНСИТРАЛ на ее двадцать пятой сессии. Участники этой сессии положительно восприняли проект документа, который, не поощряя встречные торговые сделки и не препятствуя им, был бы весьма полезен для стран всех регионов мира при установлении справедливых и сбалансированных договорных отношений, если бы они приняли решение совершать встречные торговые сделки. После обсуждения ЮНСИТРАЛ приняла Правовое руководство. Оно предназначено для оказания помощи сторонам, участвующим в международных встречных торговых сделках, в их переговорах, определяя правовые вопросы и проблемы, возникающие в связи с этими сделками, и предлагая их решения. Оно будет полезным во всех регионах мира. Кроме того, оно, по-видимому, затронет и широкую публику, поскольку предназначено для использования не только юристами, но также участниками встречных торговых сделок, даже если они не имеют никакого юридического образования, например, лицами, занимающимися предпринимательством, которые должны в общих чертах знать структуру встречных торговых сделок и основные правовые вопросы, порождаемые ими.

/...

(Абаскаль Самора)

8. Правовое руководство охватывает широкий спектр юридических вопросов, возникающих в области встречных торговых сделок. В нем учитываются различия между национальными законодательствами, и есть основания ожидать, что оно будет способствовать развитию международной торговли, поощряя единый подход на международном уровне к правовым вопросам, возникающим в ходе встречных торговых сделок, и к методам их решения.

9. В ходе третьей недели своей двадцать пятой сессии ЮНСИТРАЛ провела в качестве мероприятия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций конгресс на тему "Унифицированное торговое право в XXI веке". В этом конгрессе, ориентированном на практическую деятельность, приняли участие свыше 400 адвокатов, юристов предприятий, сотрудников министерств, судей, арбитров, преподавателей права и других пользователей единообразных юридических документов во всем мире, которые обсудили успехи, достигнутые в области прогрессивной унификации и согласования права международной торговли за 25 лет, истекшие со времени создания ЮНСИТРАЛ, а также практические потребности, на которые необходимо будет обратить внимание в будущем. Более 60 ораторов, представляющих различные регионы и различные правовые системы, обсудили новые явления, возникшие в крупных областях права международной торговли. Конгресс позволил провести оценку прогресса, достигнутого на сегодня в области унификации и согласования права международной торговли, и состоявшиеся на нем прения помогут ЮНСИТРАЛ, а также другим организациям, действующим в области унификации и согласования права международной торговли, составить программы своей будущей работы.

10. Как обычно, ЮНСИТРАЛ получила от рабочих групп и от Секретариата ряд докладов об успехах, достигнутых в осуществлении других текущих проектов.

11. На двадцать четвертой сессии она сделала вывод, что правовые аспекты электронного обмена данными (ЭОД) приобретают все большее значение по мере того, как такой вид обменов получает развитие, и что она должна поэтому предпринять действия в этой области. На своей двадцать пятой сессии она получила доклад Рабочей группы по международным платежам (A/CN.9/360), содержащий рекомендации в отношении будущей работы, касающейся правовых аспектов ЭОД. ЮНСИТРАЛ приняла решение о необходимости дальнейшего рассмотрения правовых аспектов ЭОД и разработки практических норм, которые способствовали бы более широкому использованию ЭОД. Хотя на этой начальной стадии и не было принято никакого решения относительно окончательной формы и окончательного содержания правовых норм, которые следовало бы выработать, она согласилась с тем, что в одних вопросах было бы целесообразнее всего сделать выбор в пользу законодательных положений, а в других, вероятно, предпочесть разработку типовых договорных положений. Было также отмечено, что некоторые вопросы, связанные с ЭОД, возможно, еще недостаточно созрели для разработки законодательных положений и что следовало бы подробнее изучить их или же ожидать нового развития событий в технической или торговой областях.

12. После обсуждения этого вопроса ЮНСИТРАЛ постановила поручить разработку правовых норм относительно ЭОД Рабочей группе по международным платежам, которую они переименовали в Рабочую группу по электронному обмену данными. Она также подтвердила необходимость активного сотрудничества всех международных организаций, занимающихся этим вопросом.

(Абаскаль Самора)

13. Кроме того, ЮНСИТРАЛ на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях были представлены доклады Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, которая в настоящее время разрабатывает типовой закон о закупках. Комиссия отметила, что разработка типового закона о закупках является весьма необходимой и приобретает срочный характер, так как все больше государств предусматривает проведение реформы своего законодательства по этому вопросу. Поскольку Рабочая группа уже завершила свою подготовительную работу, проект типового закона будет представлен ЮНСИТРАЛ на ее сессии в 1993 году для окончательного рассмотрения и принятия.

14. Кроме того, ЮНСИТРАЛ были представлены доклады о шестнадцатой и семнадцатой сессиях Рабочей группы по международной договорной практике, которой поручена разработка унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах. В ходе этих двух сессий Рабочая группа продолжила рассмотрение проектов статей, подготовленных Секретариатом.

15. ЮНСИТРАЛ рассмотрела вопрос о статусе правовых документов, выработанных ею. Она с удовлетворением отметила, что Румыния и Уганда ратифицировали Конвенцию об исковой давности, а также Протокол с поправками к указанной Конвенции, в результате чего общее число ее участников возросло до 10. Что касается Гамбургских правил, то она также с удовлетворением отметила, что документ о присоединении сдала на хранение Замбия, вследствие чего общее число участников увеличилось до 20, что позволит Конвенции вступить в силу в отношении всех ее сторон 1 ноября 1992 года. Что же касается Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи, то ЮНСИТРАЛ с удовлетворением отметила, что ее участниками стали Уганда и Эквадор и что Канада распространила ее действие на все свои провинции и территории, за исключением Юкона. Следует отметить, что впоследствии Канада распространила действие Конвенции и на Юкон. ЮНСИТРАЛ выразила удовлетворение по поводу присоединения Бангладеш, Латвии и Уганды к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, а также по поводу подписания Соединенными Штатами Америки Конвенции Организации Объединенных Наций об операторах транспортных терминалов и принятия Финляндией закона, основанного на типовом законе ЮНСИТРАЛ о торговом арбитраже. Наконец, Председатель ЮНСИТРАЛ отмечает, что в его собственной стране, Мексике, сенат недавно одобрил Конвенцию о международных переводных векселях и международных простых векселях и что документ о присоединении будет в скором времени сдан на хранение.

16. С 1987 года секретариат ЮНСИТРАЛ значительно расширил свою программу подготовки кадров и оказания помощи. В 1991 году он организовал или подготовил различные семинары и симпозиумы в ряде регионов, и в частности в развивающихся странах. Региональный семинар о праве международной торговли, организованный совместно с секретариатом ЮНСИТРАЛ и секретариатом Южнотихоокеанского форума, состоялся в Суве (Фиджи), и в нем приняли участие представители 16 стран региона. В Мехико по инициативе мексиканского министерства внешних сношений и секретариата ЮНСИТРАЛ был организован семинар по международному торговому арбитражу. В нем участвовали около 80 сотрудников министерств, практикующих юристов и преподавателей. Были обсуждены типовой закон ЮНСИТРАЛ о торговом арбитраже, Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, а также различные вопросы, касающиеся международной практики в этой области.

/...

(Абаскаль Самора)

17. В рамках действий, предпринятых Секретариатом в целях увеличения числа семинаров и симпозиумов по праву международной торговли, организуемых ЮНСИТРАЛ или проводимых совместно с ней, в частности в развивающихся странах, предусматривается, что пятый симпозиум ЮНСИТРАЛ состоится в 1993 году по случаю двадцать шестой сессии и что будет проведен целый ряд семинаров в различных странах Африки, Латинской Америки и Азии.

18. Финансирование программы подготовки кадров и оказания помощи полностью зависит от добровольных взносов в Целевой фонд для проведения симпозиумов, поскольку в регулярном бюджете не предусматривается никаких ассигнований на покрытие путевых расходов участников и докладчиков. Взносы, выплачиваемые рядом государств-членов, являются недостаточными, и следовало бы добиваться существенной и регулярной поддержки со стороны большего числа доноров, для того чтобы иметь возможность расширить программу с целью удовлетворить растущие потребности в области подготовки кадров, которые возникают в развивающихся странах и странах, переживающих переходный период.

19. Что касается координации работы, то ЮНСИТРАЛ выразила удовлетворение усилиями, предпринятыми Секретариатом по руководству деятельностью, ведущейся многосторонними организациями и органами по оказанию двусторонней помощи с целью привести торговое право в развивающихся странах в соответствие с требованиями дня.

20. В отношении рационализации методов работы Председатель ЮНСИТРАЛ напоминает, что в своей резолюции 46/56 Генеральная Ассамблея предложила Пятому комитету в целях обеспечения полного участия всех государств-членов рассмотреть в консультации с Генеральным секретарем вопрос о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, а также, в порядке исключения, другим развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе, с тем чтобы они могли принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп. Кроме того, Генеральная Ассамблея в части В этой резолюции рекомендовала ЮНСИТРАЛ рационализировать организацию своей работы и рассмотреть, в частности, вопрос о последовательном проведении заседаний своих рабочих групп и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

21. Председатель напоминает, что уже дважды – первый раз на своей двадцать первой сессии в 1988 году и второй – на своей двадцать третьей сессии в 1990 году – ЮНСИТРАЛ рассматривала вопрос о том, как рационализировать методы своей работы, в частности о возможности того, чтобы ее рабочие группы последовательно проводили заседания, и дать таким образом возможность сократить путевые расходы. Она пришла к выводу о том, что такая формула невозможна, поскольку характер работы, возложенной на каждую из групп, требует того, чтобы делегации состояли в принципе из разных экспертов. Поэтому последовательное проведение заседаний никоим образом не приведет к сокращению числа участвующих в них экспертов и, следовательно, не даст никакой экономии средств для делегаций. Кроме того, такая формула не позволит сократить и путевые расходы персонала, ибо различным группам придаются не одни и те же сотрудники секретариата. Тем не менее ЮНСИТРАЛ признает необходимость дальнейшего изучения методов своей работы в целях их рационализации.

(Абаскаль Самора)

22. ЮНСИТРАЛ приняла также к сведению предложение Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Пятый комитет рассмотрел вопрос о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, финансовой помощи развивающимся странам в покрытии путевых расходов делегаций, участвующих в ее работе, и одобрил усилия, предпринимаемые в целях изыскания средства оказания такой помощи. Со своей стороны, Председатель ЮНСИТРАЛ безоговорочно поддерживает все усилия, направленные на то, чтобы большее число экспертов из развивающихся стран могли принимать участие в важной работе, каковой является согласование торгового права в международном масштабе. В заключение он подчеркивает, что двадцать пятая сессия была ознаменована рядом важных достижений, а именно принятием Типового закона о международных кредитовых переводах и Правового руководства по международным встречным торговым сделкам, а также проведением ее конгресса по праву международной торговли.

23. Г-жа КЕРЕР (Австрия), подчеркивая дух прагматизма, который всегда был характерен для работы ЮНСИТРАЛ, выражает удовлетворение по поводу принятия на ее двадцать пятой сессии двух важных юридических документов, а именно Типового закона о международных кредитовых переводах и Правового руководства по международным встречным торговым сделкам. Что касается правовых проблем, связанных с электронным обменом данными, то ЮНСИТРАЛ доказала, что она способна приспосабливаться к техническому прогрессу, имеющему место в области международной торговли, рассматривая юридические аспекты этого прогресса и разрабатывая нормы в целях его регулирования. Кроме того, считая желательным еще теснее согласовать законодательства в области гарантий и резервных аккредитивов, делегация Австрии выражает удовлетворение тем, что ЮНСИТРАЛ обратилась к Рабочей группе по международной договорной практике с просьбой и далее оперативно работать над выполнением своей задачи. Она также с интересом принимает к сведению рекомендацию ЮНСИТРАЛ относительно применения ИНКОТЕРМС 1990, практического, широко используемого документа, который в значительной степени способствует международной торговле, а также созданию системы сбора и распространения информации о решениях судов и арбитражей, связанных с нормативными документами, разработанными ЮНСИТРАЛ. В заключение, соглашаясь с тем, что подготовке кадров и оказанию помощи должно на деле уделяться первоочередное внимание, делегация Австрии с удовлетворением принимает к сведению деятельность, проводимую в этой области, и призывает ЮНСИТРАЛ продолжать ее.

24. Г-жа ЖЕНЕ (Канада) выражает удовлетворение по поводу того, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли закончила разрабатывать и приняла на своей двадцать пятой сессии проект типового закона о международных кредитовых переводах и Правовое руководство по составлению контрактов в области международной встречной торговли.

25. Канада первой подписала Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях. К ней также присоединились Соединенные Штаты, Российская Федерация и Гвинея, и можно надеяться, что их примеру последуют другие государства. Кроме того, отрадно видеть, как постоянно растет число участников Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, конвенции, к которой Канада присоединилась и которая отныне действует на всей ее территории. К тому же, законопроект, внесенный в этом году в парламент, позволит Канаде, после того, как он будет принят и вступит в силу, применять Гаагские правила, а затем и Гамбургские правила.

/...

(Г-жа Жене, Канада)

26. Делегация Канады с удовлетворением отмечает, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку завершила свою работу над проектом типового закона о закупках, и надеется, что ЮНСИТРАЛ примет его на своей двадцать шестой сессии. Этот документ был бы для государств прекрасным справочником, который позволил бы им обеспечить, чтобы их законодательство по этому вопросу служило объективным, сбалансированным и транспарентным руководством.

27. Рабочая группа по международной договорной практике, возглавляемая председателем-канадцем, продолжает разработку унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах. Аналогичным образом, Рабочая группа по электронному обмену данными займется разработкой подробных юридических норм и правил, касающихся электронного обмена данными в области международной торговли. Документы, которые будут подготовлены в ходе этой работы, явятся важным вкладом в согласование права международной торговли.

28. Канада с удовлетворением констатирует, что ЮНСИТРАЛ продолжает проводить симпозиумы по праву международной торговли, сделала новый годовой взнос в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ по вопросам права международной торговли.

29. Право международной торговли заняло привилегированное место в деятельности в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в 1989 году. Следует выразить признательность ЮНСИТРАЛ за организацию в рамках ее двадцать пятой сессии конгресса по праву международной торговли, который имел большой успех. На нем был внесен целый ряд полезных предложений по областям будущей деятельности, касающейся различных аспектов права международной торговли.

30. Являясь членом ЮНСИТРАЛ, Канада считает, что Комиссия играет определяющую роль в развитии права международной торговли, и хотела бы, чтобы эта роль была признана и подчеркивалась в ходе Десятилетия международного права.

31. Г-н ХУНДЖА (Кения) выразит удовлетворение тем, что ЮНСИТРАЛ завершила свою работу над Типовым законом о международных кредитовых переводах и Правовым руководством по международным встречным торговым сделкам. В самом деле, Типовой закон будет полезен для государств, где законодательство по этому вопросу отсутствует, и позволит согласовать законодательства, существующие в этой области, которая имеет основополагающее значение для международной торговли. Этот типовой закон может быть принят государствами, находящимися на весьма различных этапах развития, поскольку в нем учитываются и документарные кредитовые переводы. Правовое руководство также будет полезно государствам, совершающим встречные торговые сделки, большей частью из-за отсутствия валюты. Достойно сожаления, что большинство развивающихся стран вынуждены использовать свои экспортные поступления в целях погашения своей задолженности.

32. Делегация Кении выражает удовлетворение по поводу Конгресса ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, поскольку он не только явился вкладом в деятельность в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, но и позволил участникам, находящимся на весьма различных стадиях развития, обсудить проделанную и предстоящую работу ЮНСИТРАЛ, что играет важную роль при выборе тем, которые представляют практический интерес для всех стран.

(Г-н Хунджа, Кения)

33. Делегация Кении выражает сожаление по поводу недостаточного представительства развивающихся стран на сессии ЮНСИТРАЛ и подчеркивает, что в интересах развитых и развивающихся стран обеспечить участие делегаций развивающихся стран в заседаниях ЮНСИТРАЛ. Следует надеяться, что Шестой комитет сумеет найти решение этой проблемы, учитывая мнения Генерального секретаря, изложенные в его докладе за предыдущий год, поскольку необходимо соблюдать принцип универсальности, присущий самому понятию права международной торговли.

34. Г-н МИРЗАИЙ ЕНГЕДЖЕ (Исламская Республика Иран) говорит, что международная торговля, если вести ее в благоприятных условиях, несомненно, может способствовать прогрессу развивающихся стран и таким образом ускорить установление справедливых экономических отношений, необходимого условия для поддержания мира и стабильности во всем мире.

35. Итоги двадцать пятой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли являются положительными. В ходе этой сессии ЮНСИТРАЛ удалось завершить разработку двух ее проектов и организовать конгресс по праву международной торговли в рамках мероприятий по проведению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Этот конгресс дал экспертам, представляющим различные регионы и правовые системы, возможность обсудить успехи, достигнутые за 25 лет в области унификации и согласования права международной торговли. Кроме того, многие эксперты, представляющие развивающиеся страны, в частности эксперты из Ирана, смогли подробно рассказать на нем о трудностях, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в области международной торговли, трудностях, которые, как надеется делегация Ирана, будут рассматриваться ЮНСИТРАЛ в предстоящие годы.

36. Делегация Ирана с особым удовлетворением отмечает, что Комиссия завершила разработку проекта правового руководства по международным встречным торговым сделкам. Это руководство будет чрезвычайно полезным, в особенности для развивающихся стран и их предприятий, и ЮНСИТРАЛ следовало бы широко пропагандировать его путем проведения семинаров и симпозиумов.

37. Важным вкладом Комиссии в согласование торгового права является также принятие проекта типового закона о международных кредитовых переводах.

38. Оратор с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые другими рабочими группами ЮНСИТРАЛ, а именно Рабочей группой по новому международному экономическому порядку и Рабочей группой по международной договорной практике, которым следовало бы продолжить рассмотрение вопросов закупок, а также гарантий и резервных аккредитивов, соответственно.

39. На своей сессии 1992 года ЮНСИТРАЛ одобрила рекомендацию Рабочей группы по международным платежам и поручила ей разработку правовых норм, регулирующих электронный обмен данными, переименовав ее в Рабочую группу по электронному обмену данными. Делегация Ирана считает необходимым подчеркнуть, что универсальное применение таких норм будет возможно лишь в том случае, если разработанные методы будут применяться во всем мире, а для этого следует обеспечить передачу технологии и подготовку технических специалистов. Поэтому она с нетерпением ожидает результатов работы ЮНСИТРАЛ по данному вопросу.

/...

(Г-н Мирзайи Енгедже, Иран)

40. Делегация Ирана с удовлетворением отмечает, что деятельность ЮНСИТРАЛ в вопросах подготовки кадров и оказание помощи, которые имеют большое значение для развивающихся стран, совершенствуется и расширяется. В частности, она принимает к сведению информацию, содержащуюся в пункте 180 доклада ЮНСИТРАЛ, о том, что секретариат намерен еще больше активизировать свои усилия по организации и совместному проведению семинаров и симпозиумов по вопросам международной торговли, прежде всего для развивающихся стран. Делегация Ирана полностью поддерживает идею организации симпозиума на эту тему по случаю проведения двадцать шестой сессии ЮНСИТРАЛ, которая должна состояться в Вене в 1993 году.

41. Каждый год значительная часть бюджета ООН выделяется на организацию ежегодных сессий ЮНСИТРАЛ, а также сессий ее рабочих групп. К сожалению, отмечается, что очень небольшое число развивающихся стран участвует в деятельности ЮНСИТРАЛ. Делегация Ирана выражает надежду на достижение договоренности о содействии представителям наименее развитых стран в участии в деятельности ЮНСИТРАЛ, что будет способствовать всеобщему согласованию права международной торговли.

42. Г-н ДАРМОСУТАНТО (Индонезия) с удовлетворением отмечает, что ЮНСИТРАЛ приняла Правовое руководство по международным встречным торговым сделкам. Он заранее выражает радость по поводу издания этого руководства, применению которого должны способствовать Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь. Индонезия с 1982 года активно участвует в международных встречных торговых сделках. Их используют и многие другие развивающиеся страны. В настоящее время встречные торговые сделки являются весьма важным средством установления экономических связей как между Востоком и Западом, так и между Севером и Югом, и укрепления их. Эти сделки способствуют росту международной торговли, поскольку поддержание валютных запасов и уменьшение бремени задолженности имеют важное значение для стимулирования промышленного развития и расширения доступа развивающихся стран на рынки.

43. Делегация Индонезии с удовлетворением отмечает, что Рабочая группа по международным платежам завершила свою работу над проектом типового закона о международных кредитовых переводах. Она также выражает удовлетворение по поводу того, что ЮНСИТРАЛ на своей последней сессии приняла пересмотренный текст этого проекта типового закона. Этот документ является весьма полезным, поскольку он создает унифицированные правовые рамки, применимые ко всем международным кредитовым переводам, как к электронным, так и документарным.

44. Совершенно очевидно, что в быстро развивающейся области подготовки договоров путем электронного обмена данными необходимо разработать правовые нормы в целях уменьшения риска и неопределенности, связанных с такой практикой. Делегация Индонезии одобряет действия ЮНСИТРАЛ по разработке общих рамок, определяющих правовые вопросы, которые регулируют эту еще не регламентированную область.

(Г-н Дармосутанто, Индонезия)

45. Делегация Индонезии выражает признательность Рабочей группе по новому международному экономическому порядку за ее работу по созданию проекта типового закона о закупках. Она с удовлетворением отмечает, что по рекомендации этой рабочей группы ЮНСИТРАЛ будет уделять первоочередное внимание подготовке комментария, предназначенного для оказания государствам содействия в разработке законодательства, основанного на типовом законе.

46. Индонезия всегда указывала на важный вклад, который ЮНСИТРАЛ совместно с другими органами вносила в согласование права международной торговли. В этой связи она с удовлетворением принимает к сведению действия, предпринятые ЮНСИТРАЛ в целях координации ее деятельности с деятельностью Афро-азиатского консультативно-правового комитета.

47. Делегация Индонезии с удовлетворением констатирует, что деятельность ЮНСИТРАЛ совершенствуется и расширяется. Она положительно воспринимает проекты ее секретариата, касающиеся организации совместно проводимых семинаров и симпозиумов по вопросам международной торговли, предназначенных, в частности, для развивающихся стран. Так, Индонезия смогла, например, принять участие в Конгрессе по праву международной торговли, который явился одним из первых мероприятий ЮНСИТРАЛ в рамках проведения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Делегация Индонезии убеждена в том, что в программе Десятилетия должно быть уделено место праву международной торговли, которая способствует единению международного сообщества. Как она уже отмечала на Конгрессе, кодификация международной торговли должна преследовать цель разработки комплекса правовых норм, регулирующих международные отношения, способствуя обеспечению справедливости и устранению неравенства между развивающимися и развитыми странами.

48. ЮНСИТРАЛ играет важную роль в современном обществе, учитывая те крупные перемены, которые произошли на международной экономической арене. Можно быть уверенным в том, что ей удастся адаптироваться к этой новой ситуации и подготовить программы работы, предусматривающие укрепление и развитие права международной торговли.

49. Г-н МАРТИНЕС ГОНДРА (Аргентина), выступая от имени Группы Рио, упоминает в первую очередь о Дипломатической конференции Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, которая явилась плодом деятельности ЮНСИТРАЛ. Он считает, что недавнее принятие двух важных документов - Типового закона о международных кредитовых переводах и Правового руководства по встречным торговым сделкам - является еще одним залогом обеспечения эффективности ЮНСИТРАЛ, которая во многом зависит от сугубо технического и аполитичного характера ее работы. Первый из этих документов, который является полезным дополнением к Правовому руководству по электронным переводам средств, будет существенным образом способствовать согласованию норм, применимых в этой области, и заполнению имеющегося юридического вакуума. Второй позволит лучше понять механизм международных встречных торговых сделок, которые являются важным элементом мировой торговли, в том числе торговли развивающихся стран, и разработать четкие и справедливые нормы. Международный конгресс по праву международной торговли, проведение которого совпало с двадцать пятой сессией ЮНСИТРАЛ, дал

/...

(Г-н Мартинес Гондра, Аргентина)

возможность оценить положение в различных регионах мира и явился важной вехой в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Следует надеяться, что такое мероприятие будет проведено вновь и что его успех побудит ООН организовать конгресс по международному праву.

50. Кроме того, Группа Рио положительно воспринимает решение ЮНСИТРАЛ о том, чтобы поручить Рабочей группе по международным платежам, которую она переименовала в Рабочую группу по электронному обмену данными, разработку норм в этой области, где нормативных документов немного. Будущее представляется обнадеживающим: Рабочая группа по новому международному экономическому порядку предполагает представить на двадцать шестой сессии ЮНСИТРАЛ проект типового закона о закупках, а секретариат разработал систему сбора и распространения информации о решениях судов и арбитражей, связанных с нормативными документами, разработанными ЮНСИТРАЛ. В этой связи Группа Рио с интересом ожидает публикации сборника судебных решений на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Было бы также целесообразным подготовить пособие, подробно разъясняющее, как функционирует система, с тем чтобы, в частности, облегчить назначение национальных корреспондентов.

51. Отметив, что деятельность по подготовке кадров и оказанию помощи продолжается удовлетворительным образом и в 1991 году были проведены региональный семинар по праву международной торговли на Фиджи и семинар по торговому арбитражу в Мехико, оратор указывает на необходимость рассматривать участие развивающихся стран в этой деятельности в качестве приоритетной области и обсудить способы его поощрения, в частности в рамках прений в ЮНСИТРАЛ по вопросу о рационализации ее работы.

52. Г-н НОЙХАУС (Австралия) выражает удовлетворение тем, какое внимание Шестой комитет уделяет работе ЮНСИТРАЛ, поскольку согласование и унификация права международной торговли приобретают большое значение. ЮНСИТРАЛ содействует разработке права международной торговли, ликвидируя юридические препятствия на пути международной торговли, которые отчасти объясняются многообразием несогласующихся между собой национальных законов, и улучшает таким образом мировое экономическое положение.

53. Австралия приветствует принятие ЮНСИТРАЛ на ее двадцать пятой сессии проекта типового закона о международных кредитовых переводах, направленного на обеспечение единых правовых рамок, применимых ко всем международным переводам, и рекомендует его международному финансовому и банковскому сообществу. Австралия выражает удовлетворение тем, что ЮНСИТРАЛ приняла Правовое руководство по встречным торговым сделкам и рекомендовала применение ИНКОТЕРМС 1990 в мировом масштабе, поскольку оба эти документа способствуют развитию международной торговли.

54. Австралия одобряет работу ЮНСИТРАЛ, направленную на подготовку типового закона о закупках и унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах, и будет по-прежнему активно участвовать в ней.

(Г-н Нойхаус, Австралия)

55. Все большее значение для международной торговли приобретает электронный обмен данными, и ЮНСИТРАЛ может внести заметный вклад в эту область. Австралия поддерживает разработку правовых норм, однако ЮНСИТРАЛ должна изложить общие принципы, которые были бы достаточно конкретными, чтобы побудить все стороны, проявляющие интерес к практическим аспектам электронного обмена данными, направить свои комментарии.

56. Что касается статуса конвенций, являющихся результатом работы ЮНСИТРАЛ, то Австралия стала участником следующих документов или одобрила их: Конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Австралия серьезно рассматривает вопрос о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях 1988 года. Применяя Венскую конвенцию о договорах международной купли-продажи товаров, Австралия планирует присоединиться к Конвенции 1974 года об исковой давности в международной купле-продаже товаров. Принятие закона о морской перевозке грузов, который предусматривает применение Гамбургских правил в Австралии, должно облегчить присоединение к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов.

57. Что касается подготовки кадров и оказания помощи, то Австралия одобряет усиление внимания к популяризации документов, подготовленных ЮНСИТРАЛ, в первую очередь среди развивающихся стран. Так, она участвовала в проведении организованного ЮНСИТРАЛ семинара и Южнотихоокеанским форумом по праву международной торговли, который состоялся на Фиджи в конце 1991 года, поскольку она весьма заинтересована в развитии права международной торговли в этом регионе и намеревается активнее популяризировать и шире применять здесь конвенции в области права международной торговли.

58. Что касается судебной практики, связанной с документами ЮНСИТРАЛ, то Австралия выражает удовлетворение по поводу создания системы сбора и распространения информации о решениях судов и арбитражей, связанных с нормативными документами, разработанными ЮНСИТРАЛ, поскольку это будет способствовать проведению научных исследований и работы по согласованию в области права международной торговли.

59. В заключение делегация Австралии напоминает, что эксперты ЮНСИТРАЛ участвовали в 1991 году в Конференции по праву международной торговли, организуемой ежегодно Австралией, и уточняет, что Конференция 1992 года, хотя она будет более ориентирована на проблемы этого региона, проведет обзор работы ЮНСИТРАЛ.

60. Г-н ВУД (Соединенное Королевство) выражает удовлетворение по поводу числа проектов ЮНСИТРАЛ, осуществление которых было завершено в ходе ее двадцать пятой сессии или близко к завершению. Основным успехом, учитывая сугубо технический характер вопроса, является, вероятно, принятие проекта типового закона о международных кредитовых переводах. Соединенное Королевство поддерживает усилия ЮНСИТРАЛ, направленные на содействие согласованию и

/...

(Г-н Вуд, Соединенное Королевство)

унификации права международной торговли, поскольку облегчение международной торговли способствует укреплению дружественных отношений между государствами. Важную роль в этой области играют международные платежные системы, однако во многих странах предстоит разработать связанное с этим законодательство, и поэтому типовой закон должен преследовать цель согласования законов по этому вопросу, что позволит добиться технического прогресса.

61. Делегация Соединенного Королевства разделяет мнение ЮНСИТРАЛ о том, что Правовое руководство по встречным торговым сделкам, принятое в этом году, будет полезным для сторон, осуществляющих сделки такого рода.

62. Она с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые Рабочей группой по электронному обмену данными, определившей правовые вопросы, которые возникают в области ЭОД и на которых ЮНСИТРАЛ должна сосредоточить свои усилия.

63. Она также с удовлетворением отмечает подготовку Рабочей группой по новому международному экономическому порядку типового закона о закупках. Она одобряет решение ЮНСИТРАЛ уделить первоочередное внимание подготовке комментария, предназначенного для оказания государствам помощи в разработке законодательства, основанного на типовом законе, и заявляет о своей готовности внести вклад в эту работу.

64. В заключение делегация Соединенного Королевства отмечает значительный успех Конгресса ЮНСИТРАЛ по международному праву и выражает уверенность в том, что доклад об этом Конгрессе послужит основой для плодотворных прений.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.